

## 毛彩琴

发布时间：2013-8-17 8:33:03



毛彩琴，笔名茅草、雨函、秦芝、彩吟。女，汉族，陕西省宝鸡市人。1975年7月毕业于西安外国语大学西班牙语专业，留校工作至今。《外语教学》暨《西安外国语大学学报》编辑部编审、陕西省翻译协会理事、多语种委员会委员。

毛彩琴多年来致力于西班牙、拉丁美洲文学的翻译与研究，翻译发表了《争夺》、《给自己影子喂饭吃的人》、《贝雷娜》、《玛丽莎的婚事》、《羽毛枕头》、《流浪汉》、《旧钢琴》、《野蜂蜜》、《狂欢节》等中短篇小说30余篇。其中《再见，科尔德拉》荣获陕西90年代翻译作品优秀奖；《易嫁》获得陕西省第三届优秀文学翻译作品二等奖。《爱情的季节》荣获陕西省优秀翻译作品一等奖。在《首届陕北民歌译介全国学术研讨会文集》、《译苑》上发表了翻译的陕北民歌《黄土高坡》、《山丹丹开花红艳艳》、《南泥湾》、《东方红》、《信天游》、《翻身道情》、《拥军花鼓》和《咱们的领袖毛泽东》（中译西）8首。发表了有关西班牙、拉丁美洲文学研究的学术论文《浅谈〈堂娜·芭芭拉〉的思想艺术特色》（获西安外国语大学优秀论文三等奖）、《论〈别墅〉的象征意义》（获省译协优秀论文二等奖）等30余篇。出版了《绿拇指天使》（陕西师范大学出版社1993年出版）、《吉卜赛人部落》（作家出版社2006年出版）、《简明堂吉诃德》（作家出版社2007年出版）等译著。本人翻译的由李淑贤口述、王庆祥撰写的《我的丈夫溥仪——中国的末代皇帝》一书（中译西），2013年3月由国务院下属的国家级出版社——五洲传播出版社出版，远销拉丁美洲。编写的《西班牙语语音教程》（西安外语音像教材出版社，1994年出版，2001年再版）；主编的《商务西班牙语900句》（世界图书出版公司2009年出版）；《即学即用西班牙语会话》（世界图书出版公司2010年出版）；《汉西分类口译词典》（世界图书出版公司2011年出版）。除此之外，还在《西安晚报》、《三秦都市报》、《电影画刊》、《电影世界》等报刊发表《饰演希特勒的巩特·迈斯纳》、《马龙·白兰度的家庭悲剧》、《神秘的朱丽亚·罗伯兹》、《引吭高歌的帕瓦罗蒂》、《萨马兰奇和他的妻子》、《史泰龙的婚恋》、《玛丽莲·梦露的依依亲情》、《世界影坛的十大女杰》、《丹泽尔·华盛顿的生活道路》、《约旦

国王侯赛因的婚姻与家庭》、《英国王室情人传奇一百年》、《光环背后有辛酸》等介绍各国名人的编译作品500余篇，在国内产生了一定的影响。其中《一枚金十字架》、《麦当娜敞开心扉》、《克拉克·盖博轶闻》、《卓别林前妻的不幸遭遇》等几十篇作品被陕西、河南、广东等省的报刊转载。同时还发表了《走访陈道明》、《奚美娟“唱”秦腔》、《顾岚印象》等人物通讯。撰写了散文集《七彩人生》（作家出版社2005年出版）。